

# beurer

## IH 58 Kids



**NL** Inhalator  
Gebruiksaanwijzing

CE 0483

## Inhoudsopgave

1. Kennismaking .....	2
2. Verklaring van de symbolen .....	3
3. Waarschuwingen en veiligheidsrichtlijnen .....	3
4. Beschrijving van het apparaat en de toebehoren ...	5
5. Ingebruikname .....	6
6. Bediening .....	7
7. Filter vervangen .....	8
8. Reiniging en desinfectie .....	9
9. Verwijdering .....	11
10. Problemen oplossen .....	11
11. Technische gegevens .....	12
12. Reserveonderdelen en aan slijtage onderhevige onderdelen .....	12
13. Garantie/service .....	13

## Omvang van de levering

Zie de beschrijving van het apparaat en de toebehoren op pagina 5.

- Inhalator
- Vernevelaar
- Afneembaar figuurtje “giraffe”
- Verbindingsstuk
- Perslucht slang
- Mondstuk
- Siliconen masker voor baby’s
- Siliconen masker voor kinderen
- Hoekstuk
- Reservefilter
- Micro-USB-kabel
- Netadapter
- Opbergtas
- Deze gebruiksaanwijzing

## 1. Kennismaking

### Geachte klant,

We zijn blij dat u voor een product uit ons assortiment hebt gekozen. Onze naam staat voor hoogwaardige en grondig gecontroleerde kwaliteitsproducten op het

gebied van warmte, gewicht, bloeddruk, lichaamstemperatuur, polsslag, zachte therapie, massage en lucht. Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door, bewaar deze voor later gebruik, laat deze ook door andere gebruikers lezen en neem alle aanwijzingen in acht.

Met vriendelijke groet,  
Uw Beurer-team

### Toepassingsgebied

Deze inhalator is een inhalatieapparaat voor de verneveling van vloeistoffen en vloeibare medicijnen (aerosol) en voor de behandeling van de bovenste en de onderste luchtwegen.

Door het door de arts voorgeschreven of aanbevolen medicijn te vernevelen en te inhaleren, kunt u luchtwegaandoeningen voorkomen, de bijkomende symptomen daarvan verzachten en de genezing versnellen. Raadpleeg uw arts of apotheker voor meer informatie over de toepassingsmogelijkheden.

Het apparaat is geschikt om thuis te gebruiken. Medicijnen mogen alleen op aanraden van uw arts worden geïnhaleerd. De inhalatie moet rustig en ontspannen verlopen. Adem langzaam en diep in zodat het medicijn tot in de fijne, diepliggende bronchiën kan geraken. Adem normaal uit.


Nadat het apparaat hygiënisch is gereinigd, kan het opnieuw worden gebruikt. Bij de hygiënische reiniging moeten alle toebehoren inclusief de vernevelaar en het luchtfilter worden verwisseld en moet het oppervlak van het apparaat worden gedesinfecteerd met een in de winkel verkrijgbaar desinfectiemiddel. Let op: wanneer het apparaat door meerdere personen wordt gebruikt, moeten alle toebehoren worden verwisseld.


Wij adviseren u de vernevelaar en andere toebehoren na een jaar te vervangen.


Het apparaat hoeft niet gekalibreerd te worden.

## 2. Verklaring van de symbolen








De volgende symbolen worden gebruikt in de gebruiksaanwijzing.




 **Waarschuwing** Waarschuwing voor situaties met verwondingsrisico's of gevaar voor uw gezondheid.

 **Let op** Waarschuwing voor mogelijke schade aan het apparaat of de toebehoren.

 **Aanwijzing** Verwijzing naar belangrijke informatie.

Op de verpakking en op het typeplaatje van het apparaat en de toebehoren worden de volgende symbolen gebruikt:

	Toegepast deel type BF
	Neem de gebruiksaanwijzing in acht.
	Apparaat uit veiligheidsklasse 2
	Fabrikant
I	Aan
O	Uit
	Serienummer
30 ON/ 30 OFF	30 minuten gebruik, vervolgens 30 minuten pauze voordat het apparaat opnieuw kan worden gebruikt.
IP 22	Beschermd tegen vaste voorwerpen met een diameter van 12,5 mm en groter en tegen vallende druppels op een 15° gekanteld apparaat.
	<b>CE-markering</b> Dit product voldoet aan de eisen van de geldende Europese en nationale richtlijnen.
	Aanduiding voor de identificatie van het verpakkingsmateriaal. A = materiaalafkorting, B = materiaalnummer: 1-7 = kunststoffen, 20-22 = papier en karton

	Scheid de verpakkingscomponenten en voer het afval volgens de lokale voorschriften af.
	Scheid het product en de verpakkingscomponenten en voer het afval volgens de lokale voorschriften af.
---	Gelijkstroom
	Wisselstroom

## 3. Waarschuwingen en veiligheidsrichtlijnen

### Waarschuwing

- Controleer voorafgaand aan het gebruik of het apparaat en de toebehoren zichtbaar beschadigd zijn. Wij adviseren u het apparaat bij twijfel niet te gebruiken en contact op te nemen met de verkoper of met de betreffende klantenservice.
- Raadpleeg bij storingen van het apparaat hoofdstuk 10. "Problemen oplossen".
- Gebruik van het apparaat is geen vervanging voor een medisch consult of een medische behandeling. Neem bij elke vorm van pijn of ziekte daarom altijd eerst contact op met uw arts.
- Raadpleeg bij elke twijfel met betrekking tot de gezondheid uw huisarts!
- Neem bij het gebruik van de vernevelaar de algemene voorschriften met betrekking tot de hygiëne in acht.
- Volg altijd de aanwijzingen van uw arts op met betrekking tot het te gebruiken medicijn, de dosering, de frequentie en de duur van de inhalatie.
- Gebruik alleen medicijnen die door uw arts of apotheker zijn voorgeschreven of aanbevolen.

#### **Let op:**

- Gebruik voor de behandeling uitsluitend de onderdelen die door de arts zijn voorgeschreven voor de situatie van de aandoening.
- Controleer in de bijsluiters van het medicijn of er sprake is van contra-indicaties voor het gebruik met de gebruikelijke systemen voor aerosoltherapie.
  - Stop de behandeling direct als het apparaat niet juist werkt of als u zich niet goed voelt of pijn ervaart.

- Houd het apparaat tijdens het gebruik uit de buurt van uw ogen. De medicijnnevel kan schadelijk zijn voor uw ogen.
- Er mogen geen wijzigingen aan het apparaat worden aangebracht.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van ontvlambare gassen, zuurstof of stikstofoxide.
- Dit apparaat is niet geschikt om gebruikt te worden door kinderen of personen met een beperkt fysiek, zintuiglijk (bijv. ongevoelig voor pijn) of geestelijk vermogen of gebrek aan ervaring en/of kennis. Gebruik door deze personen is alleen toegestaan wanneer het plaatsvindt onder toezicht van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon, of wanneer zij van deze persoon aanwijzingen hebben ontvangen over het gebruik van het apparaat.
- Controleer in de bijsluiter van het medicijn of er sprake is van eventuele contra-indicaties bij het gebruik met gangbare systemen voor aerosoltherapie.
- Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat reinigt of onderhoudt.
- Houd verpakkingsmateriaal buiten bereik van kinderen (verstikkingsgevaar).
- Houd de snoeren en luchtleidingen buiten bereik van kleine kinderen om te voorkomen dat ze hierin vast komen te zitten.
- Gebruik geen onderdelen die niet door de fabrikant zijn aanbevolen.
- Sluit het apparaat alleen aan op de netspanning die op het typeplaatje wordt aangegeven.
- Dompel het apparaat niet onder in water en gebruik het niet in vochtige ruimten. Er mogen geen vloeistoffen in het apparaat binnendringen.
- Bescherm het apparaat tegen harde schokken.
- Raak de micro-USB-kabel nooit met natte handen aan. U zou hierdoor namelijk een elektrische schok kunnen krijgen.
- Trek de netadapter niet aan de micro-USB-kabel uit het stopcontact.
- De micro-USB-kabel mag niet bekneld raken, niet knikken en niet over scherpe voorwerpen worden getrokken. Laat de kabel bovendien niet hangen en bescherm deze tegen hitte.
- Rol de micro-USB-kabel volledig af om gevaarlijke oververhitting te voorkomen.
- Als de micro-USB-kabel of de netadapter van dit apparaat beschadigd raakt, moet deze worden verwijderd. Neem contact op met de klantenservice of het verkooppunt.
- Als u het apparaat opent, kunt u een elektrische schok krijgen. De scheiding van het stroomnet is uitsluitend gewaarborgd als de adapter uit het stopcontact is getrokken en er geen andere stroomverbinding via de micro-USB-kabel aanwezig is.
- Het apparaat en de toebehoren mogen niet worden gewijzigd.
- Gebruik het apparaat niet meer als het op de grond is gevallen, aan extreme vochtigheid is blootgesteld of op andere wijze beschadigd is geraakt. Neem bij twijfel contact op met de klantenservice of met het verkooppunt.
- De inhalator IH 58 Kids mag uitsluitend worden gebruikt met de bijbehorende vernevelaars en toebehoren van Beurer. Het gebruik van vernevelaars en toebehoren van andere fabrikanten kan een negatieve invloed hebben op de effectiviteit van de therapie en kan mogelijk leiden tot schade aan het apparaat.
- Bewaar het apparaat en de toebehoren buiten bereik van kinderen en huisdieren.

### **Let op**

- Door stroomuitval, plotselinge storingen of andere ongunstige omstandigheden kan het apparaat onbruikbaar worden. Zorg daarom voor een reserve-apparaat en voor een (met de arts overeengekomen) reserve-medicijn.
- Als u adapters of verlengsnoeren nodig hebt, moeten deze voldoen aan de geldende veiligheidsvoorschriften. De stroomvermogensgrens en de op de adapter aangegeven maximale vermogensgrens mogen niet worden overschreden.
- Berg het apparaat en de voedingskabel niet op in de buurt van warmtebronnen.
- Gebruik het apparaat niet in ruimten waarin eerder sprays zijn gebruikt. Ventileer deze ruimten voordat u met de therapie begint.

- Gebruik het apparaat in geen geval als het een abnormaal geluid maakt.
- Om hygiënische redenen moet elke gebruiker altijd zijn eigen toebehoren gebruiken.
- Koppel na het gebruik altijd de netadapter los van het apparaat.
- Bewaar het apparaat op een plek die beschermd is tegen weersinvloeden. Berg het apparaat overeenkomstig de voorgeschreven omgevingsomstandigheden op.

## Algemene aanwijzingen



### Let op

- Gebruik het apparaat uitsluitend:
  - op mensen
  - voor het doel waarvoor het apparaat is ontwikkeld (aerosol-inhalatie) en uitsluitend op de in deze gebruiksaanwijzing aangegeven wijze
- **Elk oneigenlijk gebruik kan gevaarlijk zijn!**
- Bij acute noodgevallen heeft eerste hulp voorrang.
- Gebruik buiten de medicijnen alleen gedistilleerd water of een zoutoplossing. Door andere vloeistoffen kan de inhalator of de vernevelaar mogelijk defect raken.
- Dit apparaat is niet bestemd voor commercieel gebruik of gebruik in de medische sector. Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor privégebruik!

## Voor de ingebruikname



### Let op

- Verwijder voor gebruik van het apparaat al het verpakkingsmateriaal.
- Bescherm het apparaat tegen stof, vuil en vocht. Bedek het apparaat in geen geval wanneer het in gebruik is.
- Gebruik het apparaat niet in zeer stoffige omgevingen.
- Schakel het apparaat direct uit als het defect is of als zich tijdens het gebruik storingen voordoen.
- De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die is veroorzaakt door oneigenlijk of verkeerd gebruik.

## Reparatie

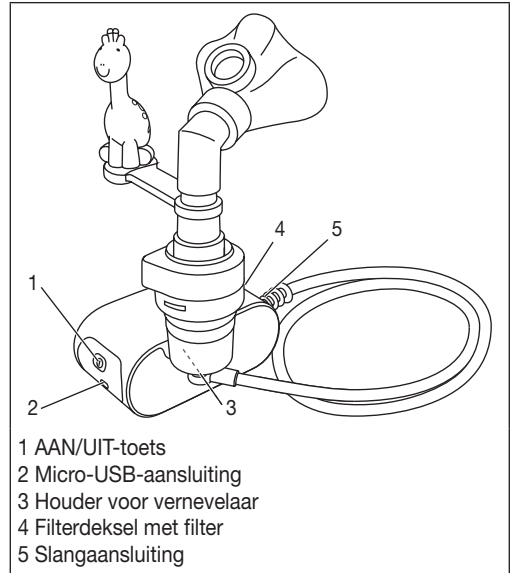


### Aanwijzing

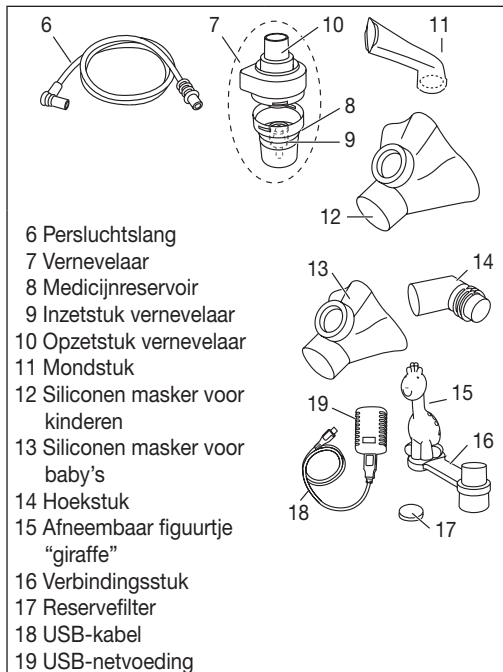
- U mag het apparaat in geen geval openen of zelf repareren. Wanneer u dit toch doet, kan een storingsvrije werking niet langer worden gegarandeerd. Wanneer u deze instructie niet in acht neemt, vervalt de garantie.
- Het apparaat is onderhoudsvrij.
- Neem voor reparaties contact op met de klantenservice of een erkend verkooppunt.

## 4. Beschrijving van het apparaat en de toebehoren

### Overzicht inhalator



## Overzicht vernevelaar en toebehoren



### **i** Aanwijzing

De IH 58 Kids kan ook door volwassenen worden gebruikt. Volwassenen kunnen een afzonderlijk toebehoren (bevat mondstuk, neusstuk, masker voor volwassenen, masker voor kinderen, vernevelaar, perslucht slang, filter) voor de inhalator gebruiken. Dit wordt niet meegeleverd [n.m.] met de IH 58 Kids. Het juiste gebruik van het neusstuk enz. wordt hierna eveneens beschreven. Een overzicht van alle nabestelbare artikelen vindt u in hoofdstuk 12 "Reserveonderdelen en aan slijtage onderhevige onderdelen".

## 5. Ingebruikname

### Plaatsen

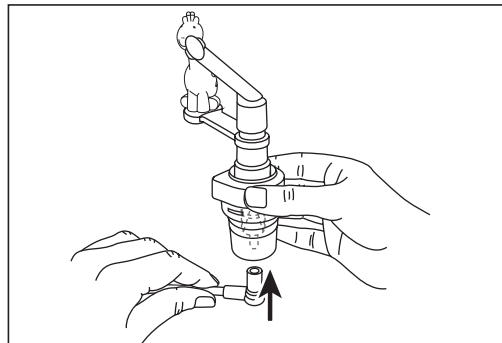
Haal het apparaat uit de verpakking.

Plaats het apparaat op een vlakke ondergrond.

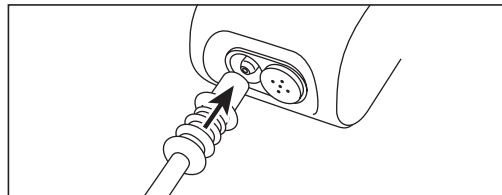
## Voor het eerste gebruik

### **i** Aanwijzing

- Reinig en desinfecteer de vernevelaar en de toebehoren voordat u deze voor de eerste keer gebruikt. Zie hiervoor "Reiniging en desinfectie" op pagina 9. Het verbindingsstuk [16] met afneembaar figuurtje "giraffe" [15] kan indien gewenst op de vernevelaar worden aangebracht. Houd er bij het vastzetten van de vernevelaar in combinatie met het verbindingsstuk [16] en het afneembare figuurtje "giraffe" [15] op het apparaat rekening mee dat het zwaartepunt boven het apparaat ligt. Anders kan het apparaat kantelen. De foto op de omslag van deze gebruiksaanwijzing geldt als voorbeeld.
- Sluit de perslucht slang [6] onder op het medicijnreservoir [8] aan.



- Breng het andere uiteinde van de perslucht slang [6] iets gedraaid in de slangaansluiting [5] van de inhalator aan.



## Inhalator inschakelen

Ga als volgt te werk om de inhalator in te schakelen:

- Steek de meegeleverde micro-USB-kabel in de micro-USB-aansluiting van de inhalator. Steek het andere uiteinde van de micro-USB-kabel in de USB-aansluiting van de netadapter en steek de netadapter vervolgens in het stopcontact.
- Druk op de AAN/UIT-toets op de inhalator. De AAN/UIT-toets gaat blauw branden. De inhalator is nu ingeschakeld.

## 6. Bediening

### Let op

- Om hygiënische redenen moet u de vernevelaar [7] en de toebehoren na elke behandeling reinigen en na de laatste behandeling van de dag desinfecteren.
- De toebehoren mogen door slechts één persoon worden gebruikt; gebruik door meerdere personen wordt afgeraden.
- Als bij de therapie meerdere verschillende medicijnen na elkaar geïnhaled moeten worden, moet de vernevelaar [7] na elk gebruik met warm leidingwater worden doorgespoeld. Zie hiervoor “Reiniging en desinfectie” op pagina 9.
- Volg de aanwijzingen met betrekking tot het vervangen van het filter in deze gebruiksaanwijzing op!
- Controleer voorafgaand aan elk gebruik van het apparaat of de slang stevig op de inhalator [5] en op de vernevelaar [7] is aangesloten.
- Controleer voorafgaand aan het gebruik of het apparaat correct werkt. Schakel de inhalator hiervoor kort in (met aangesloten vernevelaar, maar zonder medicijnen). Als er lucht uit de vernevelaar [7] komt, werkt het apparaat.

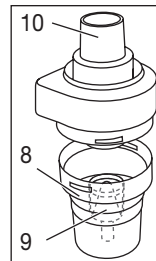
### 6.1 Inzetstuk van de vernevelaar aanbrengen

- Open de vernevelaar [7] door het bovenstuk linksom ten opzichte van het medicijnreservoir [8] te draaien. Breng het inzetstuk van de vernevelaar [9] in het medicijnreservoir [8] aan.
- Zorg ervoor dat de kegel voor de medicijngleiding goed op de kegel voor de luchtgeleiding in de vernevelaar is bevestigd.

- Zorg ervoor dat het opzetstuk van de vernevelaar [10] op het bovenstuk van de vernevelaar wordt aangebracht.

### 6.2 Vernevelaar vullen

- Vul het medicijnreservoir [8] direct met een isotone zoutoplossing of met het medicijn. Zorg ervoor dat u het reservoir niet met te veel zoutoplossing of medicijn vult! De maximaal aanbevolen inhoud bedraagt 6 ml!
- Gebruik medicijnen alleen volgens de aanwijzingen van uw arts en vraag naar de voor u geschikte inhalatieduur en -hoeveelheid!
- Als de voorgeschreven hoeveelheid van het medicijn minder dan 2 ml bedraagt, vult u deze hoeveelheid met een isotone zoutoplossing aan tot minstens 2 ml. Viskeuze medicijnen moeten eveneens worden verdund. Neem hierbij ook de aanwijzingen van uw arts in acht.



### 6.3 Vernevelaar sluiten

- Sluit de vernevelaar [7] door het bovenstuk rechtsom ten opzichte van het medicijnreservoir [8] te draaien. Let daarbij op een goede verbinding!

### 6.4 Toebehoren met vernevelaar verbinden

- Verbind de vernevelaar [7] met het gewenste toebehoren. Het mondstuk [11] of het neusstuk [n.m.] kunnen middels het opzetstuk van de vernevelaar [10] worden aangebracht. Het masker voor kinderen [12] en het masker voor baby's [13] moeten met behulp van het hoekstuk [14] op de vernevelaar worden bevestigd.

### Aanwijzing

Inhaleren via het mondstuk is de meest effectieve behandelingsvorm. Het gebruik van het inhalatiemasker wordt alleen aanbevolen als het gebruik van een mondstuk niet mogelijk is (bijv. bij kinderen die nog niet via het mondstuk kunnen inhaleren).

Let er bij de inhalatie via het masker op dat het masker goed aansluit en dat de ogen vrij blijven.

- Trek de vernevelaar [7] voorafgaand aan de behandeling naar boven toe uit de houder [3].
- Start de inhalator met de AAN/UIT-toets [1].
- Als de nevel uit de vernevelaar wordt gespreoid, werkt het apparaat probleemloos.

## 6.5 Behandeling

- Houd of zet de te behandelen baby of het te behandelen kind zo rechtop mogelijk. Gebruik het apparaat niet als de te behandelen baby of het te behandelen kind ligt.
- Oudere kinderen en volwassenen moeten tijdens het inhaleren rechtop en ontspannen aan een tafel zitten en niet in een fauteuil. Zo wordt ervoor gezorgd dat de luchtwegen niet worden samengedrukt en dat de effectiviteit van de behandeling niet negatief wordt beïnvloed.
- Adem het verstoven medicijn diep in.



### Let op

Het apparaat is niet geschikt voor continu gebruik. Nadat u het apparaat 30 minuten hebt gebruikt, moet het 30 minuten worden uitgeschakeld.



### Aanwijzing

Houd de vernevelaar tijdens de behandeling recht (verticaal), anders werkt de verstuiving niet en kan een probleemloze werking niet worden gegarandeerd. De aangegeven inhalatietijd kan afhankelijk van het accuniveau en het gebruikte toebehoren verschillen.



### Let op

Etherische oliën van geneeskrachtige planten, hoestdranken, oplossingen om te gorgelen en druppels om in te wrijven of voor stoombaden zijn niet geschikt om te inhaleren met inhalatoren. Deze toevoegingen zijn vaak viskeus en kunnen de juiste werking van het apparaat en daardoor de effectiviteit van de behandeling blijvend belemmeren. In geval van overgevoelige luchtpijpverzakkingen kunnen medicijnen met etherische oliën in bepaalde gevallen een acuut bronchospasme (plotse krampachtige samentrekking van de bronchiën met ademnood als gevolg) veroorzaken. Raadpleeg daarover uw arts of apotheker!

## 6.6 Inhalatie beëindigen

Als de nevel alleen nog onregelmatig naar buiten stroomt of als het geluid bij de inhalatie verandert, kunt u de behandeling beëindigen.

- Schakel de inhalator na de behandeling uit met de AAN/UIT-toets [1] en koppel het apparaat los van het stroomnet.
- Plaats de vernevelaar [7] na de behandeling weer terug in de houder [3].

## 6.7 Reiniging uitvoeren

Zie "Reiniging en desinfectie" op pagina 9.

## 7. Filter vervangen

Bij normale gebruiksomstandigheden moet het luchtfilter na ongeveer 100 gebruiksuren c.q. een jaar worden vervangen. Controleer het luchtfilter regelmatig (na 10 tot 12 vernevelingen). Vervang het gebruikte filter als het verstopt of erg vuil is. Vervang het filter ook door een nieuw filter als het vochtig is geworden.



### Let op

- Probeer het gebruikte filter niet schoon te maken en opnieuw te gebruiken!
- Gebruik uitsluitend het originele filter van de fabrikant, anders kan uw inhalator beschadigd raken of is de behandeling mogelijk niet effectief genoeg.
- Repareer of onderhoud het luchtfilter niet wanneer het apparaat door een persoon wordt gebruikt.
- Gebruik het apparaat nooit zonder filter.

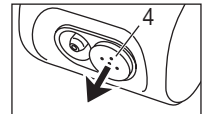
Ga als volgt te werk om het filter te vervangen:



### Let op

- Schakel het apparaat eerst uit en koppel het vervolgens los van het stroomnet.
- Laat het apparaat afkoelen.

1. Trek het filterdeksel [4] er naar voren toe af.





## Aanwijzing

Als het filter na het verwijderen van het filterdeksel in het apparaat blijft zitten, verwijdert u het filter met bijvoorbeeld een pincet uit het apparaat.

2. Plaats het filterdeksel [4] met het nieuwe filter weer terug in het apparaat.

3. Controleer of het deksel goed vastzit.

## 8. Reiniging en desinfectie

### Vernevelaar en toebehoren

#### Waarschuwing

Neem onderstaande voorschriften op het gebied van hygiëne in acht om gevaren voor de gezondheid te voorkomen.

- De vernevelaar [7] en de toebehoren kunnen meermaals worden gebruikt. Houd er rekening mee dat voor de verschillende toepassingsgebieden verschillende eisen aan de reiniging en hygiënische zuivering voor verder gebruik worden gesteld.

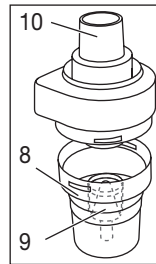
#### Aanwijzingen:

- Reinig de vernevelaar en de toebehoren niet mechanisch met borstels en dergelijke. Daarbij kan namelijk onherstelbare schade ontstaan, waardoor een doelgerichte, effectieve behandeling niet langer kan worden gegarandeerd.
- Raadpleeg uw arts over de extra eisen met betrekking tot de noodzakelijke hygiënische voorbereiding (handverzorging, gebruik van medicijnen of inhalatie-oplossingen) bij hoogrisicogroepen (bijvoorbeeld personen met taaislijmziekte).
- Zorg ervoor dat u het apparaat goed laat drogen nadat u het gereinigd/gedesinfecteerd hebt. Resterend vocht of resterende natigheid vergroot de kans op het ontstaan van ziektekiemen.

#### Vorbereiding

- Ontdoe alle onderdelen van de vernevelaar [7] en de gebruikte toebehoren meteen na elke behandeling van medicijnresten en vuil.
- Trek het mondstuk [11], het masker [12, 13] of het neusstuk [n.m.] van de vernevelaar.

- Haal het neusstuk [n.m.] uit elkaar als u het in combinatie met het comfortabele opzetstuk hebt gebruikt.
- Trek de maskers [12, 13] van het hoekstuk [14].
- Haal de vernevelaar [7] uit elkaar door het bovenstuk linksom ten opzichte van het medicijnreservoir [8] te draaien.
- Verwijder het inzetstuk van de vernevelaar [9] uit het medicijnreservoir [8]. Haal het opzetstuk van de vernevelaar [10] eraf.
- Zet het geheel later op dezelfde wijze, maar dan in omgekeerde volgorde, weer in elkaar.



#### Reiniging

##### Let op

Voordat u het apparaat reinigt, moet het apparaat uitgeschakeld, van het lichtnet losgekoppeld en afgekoeld zijn.

De **vernevelaar** en de gebruikte **toebehoren**, zoals het mondstuk, het masker enz., moeten na elk gebruik met heet, niet kokend water worden gereinigd. Droog de onderdelen zorgvuldig af met een zachte doek. Zet de onderdelen weer in elkaar zodra deze helemaal droog zijn en leg ze in een droge, afgedekte bak of desinfecteer ze.

Zorg er bij de reiniging voor dat alle resten worden verwijderd. Gebruik daarvoor in geen geval substanties die bij contact met de huid of de slijmvliezen of bij inslikken of inhaleren mogelijk giftig kunnen zijn.

Gebruik voor de reiniging van het **apparaat** een zachte, droge doek en een niet schurend reinigingsmiddel.

Gebruik geen bijtende reinigingsmiddelen en houd het apparaat nooit onder water.

##### Let op

- Zorg ervoor dat er geen water in het apparaat terecht komt!
- Reinig het apparaat en de toebehoren niet in een vaatwasmachine!

- Het apparaat mag niet met natte of vochtige handen worden aangeraakt als het is aangesloten; er mag geen water op het apparaat terechtkomen. Gebruik het apparaat alleen als het volledig droog is.
- Binnengedrongen vloeistoffen kunnen de elektronica en andere onderdelen van de inhalator beschadigen en daardoor storingen veroorzaken.

### Condenswater, slangonderhoud

Afhankelijk van de omgevingsomstandigheden kan zich condenswater in de slang afzetten. Om het ontstaan van ziektekiemen te voorkomen en een probleemloze therapie te kunnen garanderen, moet dit vocht absoluut worden verwijderd. Ga hiervoor als volgt te werk:

- Trek de perslucht slang [6] los van de vernevelaar [7].
- Laat de slang aan de inhalatorzijde [5] aangesloten.
- Laat de inhalator ingeschakeld totdat het vocht door de doorstromende lucht is verwijderd.
- Vervang de slang bij ernstige vervuiling.

### Desinfectie

Volg voor het desinfecteren van uw vernevelaar en de toebehoren de hieronder genoemde punten zorgvuldig op. Er wordt geadviseerd de afzonderlijke onderdelen uiterlijk na het laatste gebruik van de dag te desinfecteren. (Hiervoor hebt u alleen een beetje kleurloze azijn en gedistilleerd water nodig!)

- Reinig de vernevelaar en de toebehoren eerst zoals beschreven onder het kopje "Reiniging".
- Leg de uit elkaar gehaalde vernevelaar [7], het mondstuk [11], de siliconen maskers [12, 13] en het uit elkaar gehaalde neusstuk [n.m.] 5 minuten in kokend water.
- Gebruik voor de overige toebehoren een azijnmengsel bestaande uit  $\frac{1}{4}$  azijn en  $\frac{3}{4}$  gedistilleerd water. Zorg ervoor dat u voldoende van dit mengsel hebt, zodat de onderdelen zoals de pvc-maskers [n.m.] en de slang [6] volledig ondergedompeld kunnen worden. De uitkookbare toebehoren kunnen eveneens op deze manier worden gedesinfecteerd.
- Laat de onderdelen 30 minuten in het azijnmengsel liggen.
- Spoel de onderdelen uit met water en droog ze zorgvuldig af met een zachte doek.

### Let op

Kook de perslucht slang en de pvc-maskers [n.m.] niet uit en verhit ze niet met een autoclaaf.

- Zet de onderdelen weer in elkaar zodra deze helemaal droog zijn en leg ze in een droge, afgedekte bak.

### Aanwijzing

- Zorg ervoor dat u de onderdelen na het reinigen goed afdroogt, omdat er anders een grotere kans is op het ontstaan van ziektekiemen.
- Gebruik de oplossing voor koude desinfectie overeenkomstig de instructies van de fabrikant.

### Drogen

- Leg de afzonderlijke onderdelen op een droge, schone en absorberende ondergrond en laat ze volledig drogen (minstens 4 uur).

### Materiaalbestendigheid

- De vernevelaar en de toebehoren slijten net als elk ander kunststof onderdeel bij veelvuldig gebruik en bij de hygiënische reiniging. Na verloop van tijd kan daardoor de samenstelling van de aerosol veranderen, waardoor de effectiviteit van de therapie negatief kan worden beïnvloed. Daarom adviseren wij u de vernevelaar en de toebehoren na een jaar te vervangen.
- Houd bij de keuze van de reinigings- en desinfectiemiddelen rekening met het volgende: gebruik alleen milde reinigings- of desinfectiemiddelen die u volgens de instructies van de fabrikant doseert.

### Opbergen

- Berg het apparaat niet op in vochtige ruimten (bijv. de badkamer) en vervoer het niet met vochtige voorwerpen.
- Zorg ervoor dat het apparaat en de toebehoren bij het opbergen en vervoeren worden beschermd tegen aanhoudend direct zonlicht.
- Berg de toebehoren veilig op in het toebehorenvak. Bewaar het apparaat op een droge plek en indien mogelijk in de verpakking.

## 9. Verwijdering

In het belang van het milieu mag het apparaat niet met het huisvuil worden weggegooid.



Verwijder het apparaat conform de EU-richtlijn voor afgedankte elektrische en elektronische apparatuur – **WEEE** (Waste Electrical and Electronic Equipment). Neem bij vragen contact op met de verantwoordelijke instantie voor afvalverwijdering in uw gemeente.

## 10. Problemen oplossen

Problemen/vragen	Mogelijke oorzaak/oplossing
De vernevelaar produceert te weinig of geen aerosol.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Te veel of te weinig medicijnen in de vernevelaar. Minimum: 2 ml Maximum: 6 ml</li> <li>2. Controleer of de sproeier verstopt is. Reinig de sproeier als dat nodig is (bijvoorbeeld door deze uit te spoelen). Neem de vernevelaar daarna opnieuw in gebruik. <b>LET OP:</b> prik de fijne openingen voorzichtig en alleen vanaf de onderzijde van de sproeier door.</li> <li>3. De vernevelaar wordt niet recht (verticaal) gehouden.</li> <li>4. Het reservoir is gevuld met een ongeschikte vloeistof om te vernevelen (bijv. te stroperig). Het te gebruiken medicijn moet door uw arts worden voorgeschreven.</li> </ol>
Er wordt te weinig nevel geproduceerd.	Geknikte slang, verstopt filter, te veel inhalatie-oplossing.
Welke medicijnen kunnen worden geïnhaald?	<b>Raadpleeg hiervoor uw arts.</b>  In principe kunnen alle medicijnen die geschikt en goedgekeurd zijn voor inhalatie middels een apparaat worden geïnhaald.

Problemen/vragen	Mogelijke oorzaak/oplossing
In de vernevelaar blijven restanten van de inhalatie-oplossing achter.	Dat gebeurt om technische redenen en is dus normaal. Beëindig de inhalatie zodra u een duidelijk veranderd vernevelingsgeluid hoort.
Waarop moet bij (kleine) kinderen worden gelet?	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Bij (kleine) kinderen moet het masker de mond en de neus bedekken voor een effectieve inhalatie.</li> <li>2. Bij kinderen moet het masker eveneens de mond en de neus bedekken. De verneveling is niet effectief bij slapende personen, omdat er dan niet voldoende medicijn in de longen terechtkomt.</li> </ol> <p><b>Aanwijzing:</b> Het kind mag het apparaat alleen onder toezicht en met de hulp van een volwassene gebruiken. Laat het kind niet alleen.</p>
Waarom moet de vernevelaar regelmatig worden vervangen?	<p>Daarvoor zijn twee redenen:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Om een therapeutisch effectief deeltjesspectrum te garanderen, mag de sproeieropening niet groter zijn dan een bepaalde diameter. Door mechanische en thermische belasting is de kunststof onderhevig aan slijtage. Het inzetstuk van de vernevelaar [9] is zeer gevoelig. Daardoor kan ook de samenstelling van de druppeltjes van de aerosol veranderen, wat ook direct effect heeft op de effectiviteit van de behandeling.</li> <li>2. Het regelmatig vervangen van de vernevelaar wordt ook om hygiënische redenen aangeraden.</li> </ol>
Heeft iedereen een eigen vernevelaar nodig?	Om hygiënische redenen is dit absoluut noodzakelijk.

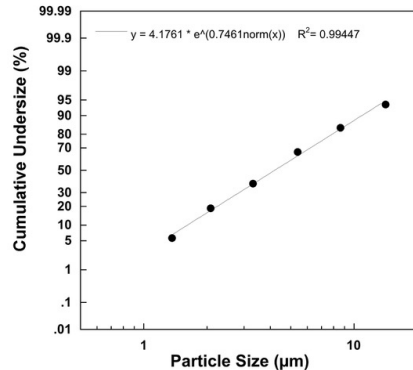
## 11. Technische gegevens

Model	IH 58 Kids
Type	IH 58
Afmetingen (b x h x d)	110 x 62 x 47 mm
Gewicht	176 g
Werkdruk	Ca. 0,25 - 0,5 bar
Vulcapaciteit vernevelaar	Min. 2 ml Max. 6 ml
Medicijntoevoer	Ca. 0,25 ml/min
Geluidsdruk	Max. 45 dBA (conform DIN EN 13544-1 paragraaf 26)
Aansluiting op het lichtnet	Ingang: 100-240 V~; 50-60 Hz; 0,5 A Uitgang: 5 V $\overline{\text{---}}$ $\overline{\text{---}}$ ; 2 A
Verwachte levensduur	400 uur
Omstandigheden voor gebruik	Temperatuur: +10°C tot +40°C Relatieve luchtvochtigheid: 10% tot 95% Omgevingsdruk: 700 tot 1060 hPa
Omstandigheden bij opslag en transport	Temperatuur: -20°C tot +60°C Relatieve luchtvochtigheid: 10% tot 95% Omgevingsdruk: 700 tot 1060 hPa
Eigenschappen aerosol	1) Aerosolafgifte: 0,15 ml 2) Aerosolafgiftesnelheid: 0,03 ml/min 3) Deeltjesgrootte (MMAD): 4,12 $\mu\text{m}$

Het serienummer staat op het apparaat of in het batterijvak.

Technische wijzigingen voorbehouden.

## Diagram deeltjesgrootten



De metingen zijn verricht met een natriumfluoride-oplossing met een "Next Generation Impactor" (NGI). Het diagram is mogelijk niet van toepassing op suspensies of zeer viskeuze medicijnen. Meer informatie hierover kunt u opvragen bij de betreffende fabrikant van het medicijn.

## 12. Reserveonderdelen en aan slijtage onderhevige onderdelen

Omschrijving	Materiaal	REF
Yearpack IH 58 Kids bevat: Mondstuk Siliconen masker voor kinderen Siliconen masker voor baby's Vernevelaar Perslucht slang Filter	PP Silicone Silicone PP/PC PVC Polyester/ katoen	602.18
Yearpack IH 58 Standard bevat: Mondstuk Neusstuk met comfortopzetstuk Masker voor volwassenen Masker voor kinderen Vernevelaar Perslucht slang Filter	PP PP/silicone PVC/aluminium Pvc/aluminium PP/PC PVC Polyester/ katoen	602.15

Omschrijving	Materiaal	REF
Masker voor baby's	PVC	601.31
Afneembaar figuurtje "giraffe"	PP/ PVC	164.182

## 13. Garantie/service

Meer informatie over de garantie en de garantievoorwaarden vindt u in het meegeleverde garantieblad.

### Aanwijzing

Als het apparaat niet binnen de specificaties wordt gebruikt, kan niet worden gegarandeerd dat het apparaat correct functioneert! Technische wijzigingen voor de verbetering en verdere ontwikkeling van het product voorbehouden. Dit apparaat en de toebehoren ervan voldoen aan de Europese normen EN60601-1, EN60601-1-2 (CISPR 11, IEC61000-3-2, IEC61000-3-3, IEC61000-4-2, IEC61000-4-3, IEC61000-4-4, EC61000-4-5, IEC61000-4-6, IEC61000-4-7, IEC61000-4-8, IEC61000-4-11) en EN13544-1 en zijn onderworpen aan bijzondere veiligheidsmaatregelen op het gebied van elektromagnetische compatibiliteit. Het apparaat voldoet aan de eisen van de Europese richtlijn 93/42/EEC voor medische hulpmiddelen en de Duitse wet inzake medische hulpmiddelen.

### **AANWIJZINGEN MET BETREKKING TOT ELEKTROMAGNETISCHE COMPATIBILITEIT**

- Het apparaat is geschikt voor gebruik in alle omgevingen die in deze gebruiksaanwijzing worden vermeld, waaronder de thuisomgeving.
- Het apparaat kan bij de aanwezigheid van elektromagnetische storingen onder omstandigheden mogelijk slechts beperkt worden gebruikt. Als gevolg daarvan kunnen bijv. foutmeldingen ontstaan of kan het display/apparaat uitvallen.
- Het gebruik van dit apparaat direct naast andere apparaten of opgestapeld met andere apparaten moet worden vermeden, omdat dit een onjuiste werking tot gevolg kan hebben. Als gebruik op de hiervoor beschreven wijze noodzakelijk is, moeten dit apparaat en de andere apparaten in de gaten worden gehouden om er zeker van te zijn dat ze correct werken.
- Het gebruik van andere toebehoren dan de toebehoren die de fabrikant van dit apparaat vastgelegd of beschikbaar gesteld heeft, kan verhoogde elektromagnetische storingen of een verminderde bestandheid tegen storingen tot gevolg hebben, waardoor het apparaat mogelijk niet correct werkt.





